

珍藏版



七彩童书坊

QICAITONGSHUFANG



尼尔斯骑鹅旅行记

中国孩子最喜爱的珍藏读本

NIERSIQI'ELUXINGJI

浙江少年儿童出版社





尼尔斯骑鹅旅行记

中国孩子最喜爱的珍藏读本
NIERSIQI'ELUXINGJI

原著/[瑞典]塞尔玛·拉格洛芙 改编/刘悦 插图/国王制作



浙江少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

尼尔斯骑鹅旅行记 / (瑞典) 拉格洛夫著; 刘悦改编.
—4版. —杭州: 浙江少年儿童出版社, 2014.7 (2015.6重印)
(七彩童书坊)

ISBN 978-7-5342-8130-3

I. ①尼… II. ①拉… ②刘… III. ①童话—瑞典—近代

IV. ①I532.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第105498号



NIERSIQI'ELUXINGJI

尼尔斯骑鹅旅行记

原著/[瑞典]塞尔玛·拉格洛夫

策划/幼狮文化 改编/刘悦

插图/国王制作

责任编辑/刘蕊 美术编辑/楼迎春

责任印制/吕鑫

浙江少年儿童出版社出版发行

杭州市天目山路40号 310013

深圳市福圣印刷有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本/889mm×1194mm 1/24

印张/9.5

印数/23121-28145

2014年7月第1版

2015年6月第2次印刷

ISBN 978-7-5342-8130-3

定价/23.50元

服务热线/020-38312206

幼狮网址/yosbook.com

● 著作权所有, 本书图文未经同意不得转载。如发现书页装订错误或污损, 请寄至承印公司调换。



✧ 编者的话 ✧

给孩子一个七彩的童年

童年是人生中最天真烂漫、最美好珍贵的时光。在这段时光里，阅读更是不容错过的人生经历。许多年后，当孩子们回忆起童年时光，在心灵的某一个角落，会有一种特别的感受让他们心生温暖，久久回味。

那是一种感动，是童年阅读所产生的纯真而美好的感动。稚嫩的童心如此敏感，它能将自己所感受到的丝丝震颤都深深铭刻在记忆的神经上，生发出许多快乐、忧伤、开心、苦恼的情绪，渲染着孩子们心灵的天空，并幻化出恒久的五彩斑斓。哪怕岁月流逝，孩子们已经日渐长大，这一份感动依然会深深地留存心底，以至影响他们的整个人生。

那些能让童年产生久远的感动、在记忆中留下难以磨灭的痕迹的童话和故事，文字优美，内涵丰富，充满想象力，就像天幕中闪亮的星星，永恒闪耀在孩子的心灵里，为他们送上快乐、友善、智慧、诚信、勇敢、坚强、希望……

这是一些曾经不朽、再过很多很多年依旧不朽的故事。这些故事一经阅读，便会深深植根于孩子们的脑海中，成为一种永久的记忆。



流传久远、讲述古老神奇的《一千零一夜》，语言优美、童趣盎然的《安徒生童话》《格林童话》和中外名家童话，带给孩子智慧与启迪的《新十万个为什么》和《伊索寓言》，培养男孩、女孩个性品质的《男孩故事》和《女孩故事》，音韵和谐、童趣无限的《儿歌三百首精选》，妙趣横生、百读不厌的古典四大名著，充满想象、奇幻有趣的长篇童话故事《尼尔斯骑鹅旅行记》，展示千姿百态的昆虫世界，揭示小虫子们生活习性、兴趣爱好以及特殊本领的《昆虫记》……都是孩子们书架上的珍宝，陪伴着一代又一代儿童度过快乐的时光。朗朗上口的语言，生动有趣的故事，丰富的知识，优美的意境，让孩子们不仅能从中领略到语言文字的丰富表现力，还可以感受到其中的情感和思想内涵，在不知不觉中增长智慧，接受美的熏陶。

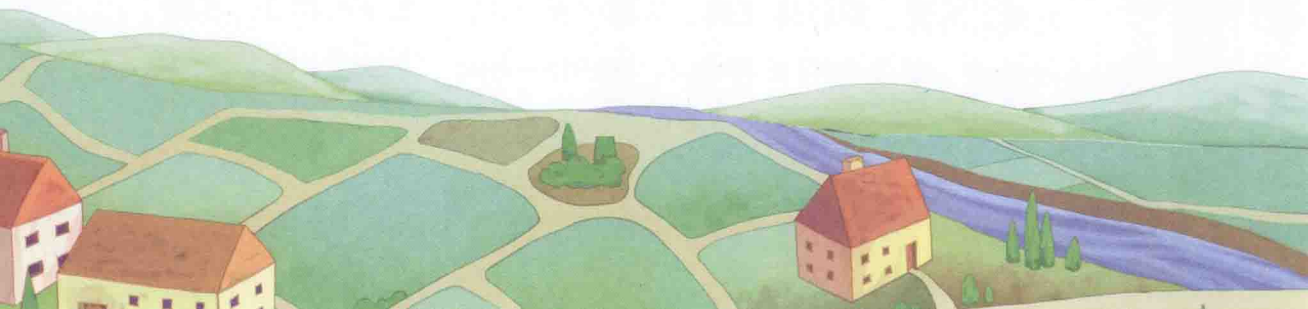
经典是永恒的，与美图共享，将演绎出别样的精彩。精致的图画，呈现出多样的色彩和灵动的线条，在孩子们眼前铺展开一个童话般美丽、神话般奇妙的世界，以有限的画面给孩子无限的空间去放飞想象。许多年以后，也许他们仍然记得，曾经有一幅富有创意的图画、一种感人的色调，吸引过自己的视线，在自己心里埋下过一颗梦想的种子。

美妙、高贵、多彩的经典，与孩子纯真的天性如此契合。在愉快的阅读中，孩子们将变得快乐、聪明和高尚。爱孩子，就给孩子一个快乐的七彩童年吧！



目录

- | | |
|------------|----------------|
| 1 威曼豪格县的男孩 | 76 绿头鸭雅洛 |
| 16 大雁阿卡 | 86 古老的传说 |
| 27 深夜遇险 | 94 神秘的花园 |
| 34 大雁的生活 | 109 放弃重新变回人的机会 |
| 45 古城堡风波 | 125 尼尔斯掉进大海里 |
| 59 斯密尔的阴谋 | 134 斯德哥尔摩的故事 |





150 老鹰高尔果

164 找到克莱门特

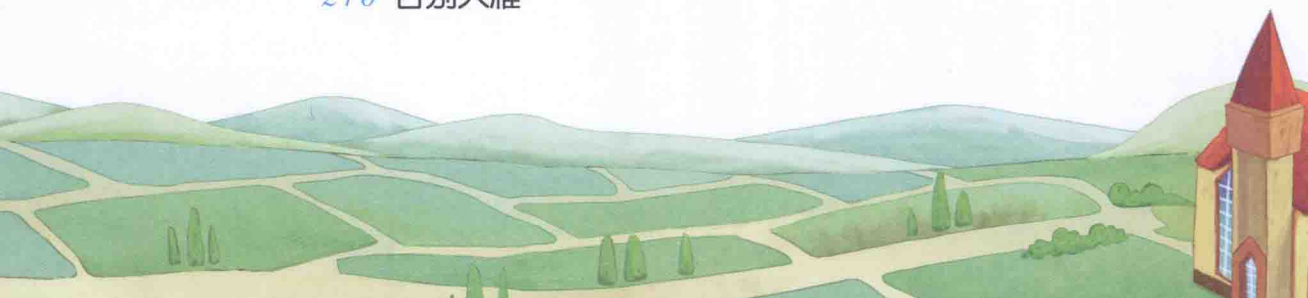
172 抵达拉普兰

182 又遇渡鸦巴塔基

197 回家

209 尼尔斯变回真正的人

216 告别大雁





威曼豪格县的男孩

WEI MAN HAO GE XIAN DE NAN HAI

cóng qián zài wēi màn háo gé xiàn yǒu yī gè fēi cháng tiáo pí de nán hái míng jiào
从前，在威曼豪格县有一个非常调皮的男孩，名叫

ní ěr sī háo gé ěr sēn
尼尔斯·豪格尔森。

yī gè xīng qī tiān de zǎo chen ní ěr sī de bà ba mā ma zhǔn bèi dào jiào táng
一个星期天的早晨，尼尔斯的爸爸妈妈准备到教堂

qù ní ěr sī fēi cháng gāo xìng tā xiǎng bà ba mā ma dōu chū qù le jiù méi rén
去。尼尔斯非常高兴，他想：爸爸妈妈都出去了，就没人

guǎn wǒ le wǒ kě yǐ wán bà ba de niǎo qiāng méi yǒu rén huì zhī dào de
管我了。我可以玩爸爸的鸟枪，没有人会知道的！

bà ba sì hū kàn chū le ní ěr sī de xīn si tā zhuǎn guò tóu lái wèn ní ěr
爸爸似乎看出了尼尔斯的心思，他转过头来问尼尔

sī nǐ zài jiā lǐ niàn niàn fú yīn shū néng zuò dào ma
斯：“你在家念福音书，能做到吗？”

xíng a wǒ néng zuò dào ní ěr sī huí dá qí shí tā xīn lǐ zài
“行啊，我能做到。”尼尔斯回答。其实，他心里在
xiǎng fǎn zhèng wǒ lè yì niàn duō shao jiù niàn duō shao
想：反正我乐意念多少就念多少。

mā ma cóng shū jià shàng ná xià fú yīn shū fān dào le dāng tiān yào niàn de xùn
妈妈从书架上拿下福音书，翻到了当天要念的训
yán bǎ shū fàng zài zhuō shàng bìng bǎ dà kào bèi yǐ lā dào zhuō biān duì ní ěr sī
言，把书放在桌上，并把大靠背椅拉到桌边，对尼尔斯
shuō nǐ yào zǐ zǐ xì xì de niàn huí lái hòu wǒ yào yī yè yī yè de kǎo nǐ
说：“你要仔仔细细地念。回来后，我要一页一页地考你！”

zhè piān xùn yán yǒu shí sì yè
“这篇训言有十四页
bàn mā ma yòu dīng zhǔ le yī jù
半，”妈妈又叮嘱了一句，



yào xiǎng quán bù niàn wán nǐ bì xū xiàn zài jiù kāi shǐ
“要想全部念完，你必须现在就开始。”

qí shí ní ěr sī de bà ba mā ma xīn lǐ yě hěn kǔ nǎo tā men shì qióng
其实，尼尔斯的爸爸妈妈心里也很苦恼。他们是穷
kǔ de nóng fū jiā lǐ de tǔ dì hái bù jí yí gè cài yuán zi dà jìn guǎn tā men
苦的农夫，家里的土地还不及一个菜园子大。尽管他们
xīn xīn kǔ kǔ qín láo chí jiā dàn jiā jìng hái shì bù tài hǎo zuì ràng tā men fán
辛辛苦苦，勤劳持家，但家境还是不太好。最让他们烦
nǎo hé shāng xīn de shì ér zi ní ěr sī fēi cháng cū yě wán pí tā bù dàn dài rén
恼和伤心的是，儿子尼尔斯非常粗野顽皮。他不但待人
pí qì bù hǎo jiù lián duì dài jiā lǐ de dòng wù men dōu tè bié xiōng
脾气不好，就连对待家里的动物们都特别凶。

qiú shàng dì gǎn zǒu tā shēnshang de xié è ràng tā biàn de shàn liáng yī xiē ba
“求上帝赶走他身上的邪恶，让他变得善良一些吧！”

mā ma jīng cháng àn àn qí dǎo
妈妈经常暗暗祈祷。

bà ba mā ma lí kāi
爸爸妈妈离开

hòu ní ěr sī tuō zhe sāi
后，尼尔斯托着腮

bāng zi wàng zhe chuāng wài dāi
帮子望着窗外，呆

dāi de zuò le hǎo jiǔ tā yī zhí
呆地坐了好久，他一直

zài xīn lǐ pán suan zhe dào dǐ niàn bù niàn
在心里盘算着到底念不念

xùn yán zuì hòu tā ná dìng zhǔ yì hái
训言。最后，他拿定主意：还

shì tīng huà de hǎo
是听话的好。





ní ěr sī yī pì gu zuò dào dà kào bèi yǐ shang yǒu qì wú lì de jī li gū
尼尔斯一屁股坐到大靠背椅上，有气无力地叽里咕

lū niàn le yī huìr wēng wēng wēng de niàn shū shēng hǎo xiàng cuī mián qǔ méi guò duō
噜念了一会儿。嗡嗡嗡嗡的念书声好像催眠曲，没过多

jiǔ ní ěr sī jiù mí mí hú hú de dǎ qǐ dǎnr lái
久，尼尔斯就迷迷糊糊地打起盹儿来。

chuāng wài chūn guāng míng mèi tài yáng nuǎn yáng yáng de zhào zhe dà dì huā cǎo shù
窗外春光明媚，太阳暖洋洋地照着大地，花草树

mù hán bāo tǔ yá chéng xiàn chū yī pài shēng jī bó bó de jǐng xiàng wǎ lán de tiān kōng
木含苞吐芽，呈现出一派生机勃勃的景象。瓦蓝的天空

míng jìng gāo yuǎn lián yī sī yún cǎi dōu méi yǒu yún què zài zhī tóu bèng lái bèng qù
明净高远,连一丝云彩都没有。云雀在枝头蹦来蹦去,

qīng liàng wǎn zhuǎn de míng chàng
清亮婉转地鸣唱。

ní ěr sī yī biān niàn shū yī biān bù zì jué de diǎn tóu dǎ dǎnr tā shǐ jìn
尼尔斯一边念书一边不自觉地地点头打盹儿。他使劲

xiǎng ràng zì jǐ bù yào shuì zháo kě zài chūn tiān nuǎn róng róng de qì xī zhōng tā hái shì
想让自己不要睡着,可在春天暖融融的气息中,他还是
shuì zháo le
睡着了。

ní ěr sī bù zhī dào zì jǐ shuì le duō jiǔ tā shì bèi shēn hòu yī zhèn
尼尔斯不知道自己睡了多久——他是被身后一阵

xī xī sū sū de shēng yīn jīng xǐng de
窸窸窣窣的声音惊醒的。

ní ěr sī miàn qián yǒu yī miàn xiǎo jìng zi
尼尔斯面前有一面小镜子,

tā bù jīng yì de yī tái tóu cóng jìng zi zhōng
他不经意地一抬头,从镜子中

fā xiàn mā ma de dà yī xiāng bèi dǎ kāi
发现妈妈的大衣箱被打开

le tā dà chī yī jīng
了,他大吃一惊。

zhè shì yī gè hěn dà hěn
这是一个很大很

zhòng sì miàn dōu bāo zhe tiě pí de mù
重、四面都包着铁皮的木

tou yī xiāng mā ma cóng bù yǔn xǔ shéi
头衣箱,妈妈从不允许谁

dǎ kāi tā chú le tā zì jǐ tā zài
打开它,除了她自己。她在





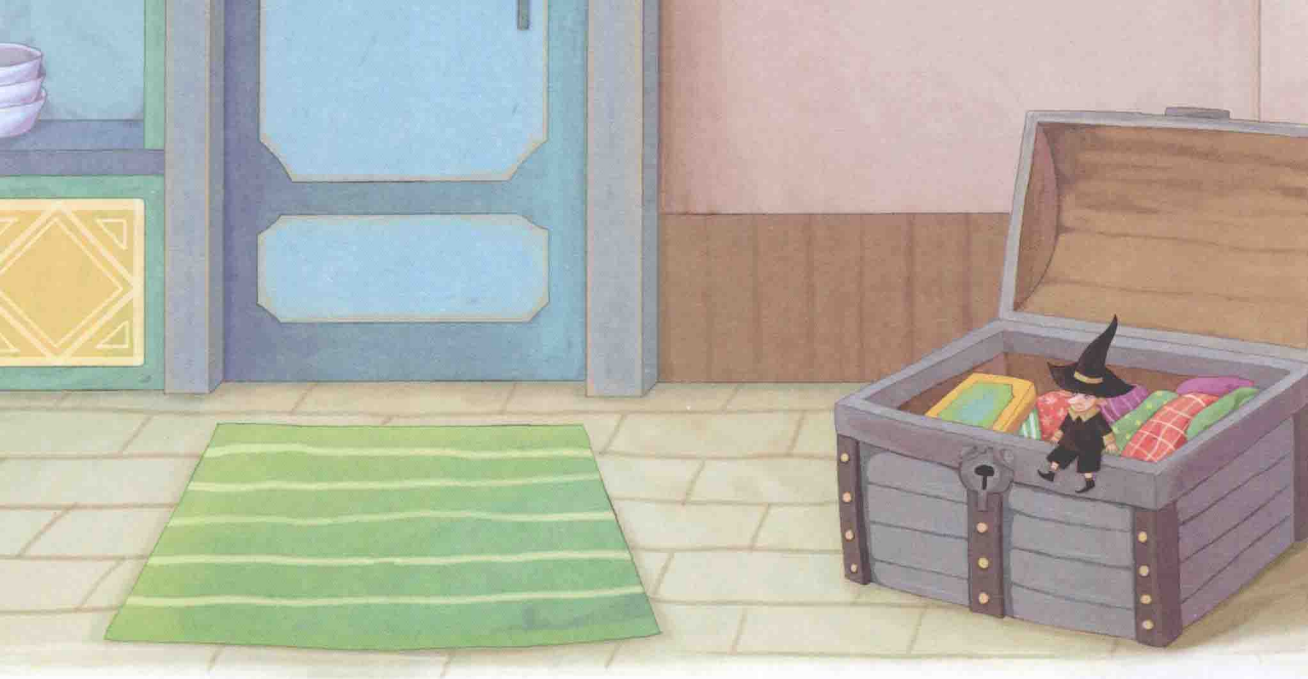
xiāng zi lì shōu cáng zhe wài pó
箱子里收藏着外婆

liú xià de yí wù hé yī xiē tā tè bié xīn
留下的遗物和一些她特别心

ài de dōng xī
爱的东西。

xiàn zài ní ěr sī kàn de qīng qīng chǔ chǔ nà ge yī xiāng de gài zi què shí
现在，尼尔斯看得清清楚楚，那个衣箱的盖子确实
shì chǎng kāi de tā xīn lǐ hài pà de yào mìng huái yí yǒu xiǎo tōu liū jìn le wū zi
是敞开的。他心里害怕得要命，怀疑有小偷溜进了屋子。

zhè shí tā tū rán fā xiàn xiāng zi kǒu shàng zuò zhe yī gè xiǎo jīng líng zhè
这时，他突然发现，箱子口上坐着一个小精灵。这
ge xiǎo jīng líng hái méi yǒu yī gè bā zhāng gāo tā zhǎng zhe yī zhāng bù mǎn zhòu wén de
个小精灵还没有一个巴掌高，他长着一张布满皱纹的



liǎn kě liǎn shàng què méi yǒu yī gēn hú zi tā chuān zhe hēi sè de wài tào qí xī
脸，可脸上却没有一根胡子。他穿着黑色的外套、齐膝
de duǎn kù tóu shàng dài zhe mào yán hěn kuān de hēi sè mào zi
的短裤，头上戴着帽檐很宽的黑色帽子。

ní ěr sī fēi cháng jīng qí dàn yòu yǒu diǎn hài pà tā zài wū lì sì chù zhāng
尼尔斯非常惊奇，但又有点害怕。他在屋里四处张
wàng zuì hòu jiāng mù guāng luò zài guà zài chuāng kuàng shàng de yī gè jiù shā zhào shàng
望，最后将目光落在挂在窗框上的一个旧纱罩上。

ní ěr sī yī gè jiàn bù chōng guò qù bǎ chuāng kuàng shàng nà ge shā zhào qǔ xià
尼尔斯一个箭步冲过去，把窗框上那个纱罩取下
lái rán hòu cuān dào yī xiāng biān yī xià zi bǎ xiǎo jīng líng gěi kòu zhù le
来，然后蹿到衣箱边，一下子把小精灵给扣住了。

xiǎo jīng líng kǔ kǔ āi qiú ní ěr sī hái shuō rú guǒ nǐ kěn fàng le wǒ
小精灵苦苦哀求尼尔斯，还说：“如果你肯放了我，
wǒ jiù sòng gěi nǐ yī méi gǔ yín bì yī gè yín sháo zi hé yī méi jīn bì
我就送给你一枚古银币、一个银勺子和一枚金币。”

ní ěr sī tóng yì le zhè bǐ jiāo yì xiān kāi le shā zhào kě shì zhèng dāng xiǎo
尼尔斯同意了这笔交易,掀开了纱罩。可是正当小

jīng líng yào pá chū lái shí ní ěr sī tū rán jué de hǎo chù hái bù gòu yú shì suí
精灵要爬出来时,尼尔斯突然觉得好处还不够,于是随

shǒu jiāng shā zhào yī huǎng xiǎng bǎ xiǎo jīng líng zài zhào jìn qù kě jiù zài zhè shí ní
手将纱罩一晃,想把小精灵再罩进去。可就在这时,尼

ěr sī de liǎn shàng ái le yī jì zhòng zhòng de ěr guāng tā de nǎo dai bèi zhèn yīn
尔斯的脸上挨了一记重重的耳光。他的脑袋被震晕

le dǎo zài dì shàng hūn le guò qù
了,倒在地上昏了过去。

dāng ní ěr sī qīng xǐng guò lái de shí hou xiǎo jīng líng zǎo yǐ
当尼尔斯清醒过来的时候,小精灵早已

bù jiàn le zōng yǐng ní ěr sī biàn cháo zhe zhuō zi zǒu le guò qù
不见了踪影。尼尔斯便朝着桌子走了过去,

qí guài de shì tā fā xiàn zì jǐ huā le bǐ wǎng cháng
奇怪的是,他发现自己花了比往常

jiǔ de duō de shí jiān cái zǒu dào zhuō biān
久得多的时间才走到桌边,

ér qiě nà bǎ yǐ zi yě bǐ gāng
而且,那把椅子也比刚

cái dà le xǔ duō tā xiān dài pá
才大了许多。他先得爬

shàng yǐ zi tuǐ zhī jiān de héng dǎng rán
上椅子腿之间的横档,然

hòu cái pān shàng yǐ zi de zuò bǎn jiē
后才攀上椅子的座板。接

zhe ní ěr sī yòu tōng guò yǐ zi de
着,尼尔斯又通过椅子的

fú shǒu pá shàng le zhuō miàn nà běn
扶手爬上了桌面。那本





fú yīn shū hái tān zài zhuō shàng kě shì tā biàn de hǎo dà hǎo dà rú guǒ bù zhàn dào
福音书还摊在桌上，可是它变得好大好大，如果不站到
shū shàng qù ní ěr sī yī gè zì yě kàn bù quán
书上去，尼尔斯一个字也看不全。

ní ěr sī bù jīng yì de yī tái tóu fā xiàn duì miàn de jìng zi lì yǒu yī gè
尼尔斯不经意地一抬头，发现对面的镜子里有一个
hěn xiǎo hěn xiǎo de xiǎo rén tóu shàng dài zhe jiǎn dǐng xiǎo mào chuān zhe dǎ bǔ dīng de
很小很小的小人儿，头上戴着尖顶小帽，穿着打补丁的

kù zi hēi zhè ge jiā huò hé wǒ de dǎ ban yī mú yī yàng tā chī jīng de
裤子。“嘿，这个家伙和我的打扮一模一样！”他吃惊地
hǎn dào bù yí huìr ní ěr sī tū rán míng bai guò lái jìng zi lǐ de nà ge
喊道。不一会儿，尼尔斯突然明白过来，镜子里的那个
xiǎo rénr bù shì bié rén zhèng shì zì jǐ gāng cái nà ge xiǎo jīng líng zài zì jǐ shēn
小人儿不是别人，正是自己！刚才那个小精灵在自己身
shàng shī le mó fǎ bǎ zì jǐ biàn xiǎo le
上施了魔法，把自己变小了！

ní ěr sī wú fǎ jiē shòu zhè ge xiàn shí tā wū wū de kū le hěn jiǔ kě
尼尔斯无法接受这个现实。他呜呜地哭了很久，可
méi rén lái bāng zhù tā biàn dà zuì hòu ní ěr sī jué dìng qù zhǎo xiǎo jīng líng qǐng
没人来帮助他变大。最后，尼尔斯决定去找小精灵，请
qiú tā de yuán liàng hé bāng zhù
求他的原谅和帮助。

ní ěr sī tiào dào dì shàng kāi shǐ xún zhǎo guì zi
尼尔斯跳到地上开始寻找。柜子
bèi hòu yǐ zi shàng chuáng dī xià lú zào lǐ shèn zhì lǎo
背后、椅子上、床底下、炉灶里，甚至老
shǔ dòng lǐ tā zhǎo le hěn duō dì fang shǐ zhōng méi yǒu
鼠洞里……他找了很多地方，始终没有

